





**D** ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN AUSDRÜCKLICHE BEGRENZTE GARANTIE

**1.0.0 Garantie**  
BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährt für alle neuen Teile eine Garantiezeit nach der Norme in Kraft, wie aus den Bedingungen und Fristen laut den Absätzen 1.0.0 und 5.0.0 der vorliegenden Garantie hervorgeht. Die Garantieleistung besteht im Ersatz von unbrauchbaren oder gebrauchsuntauglichen Teilen infolge eines nachweisbaren und anerkannten Baufehlers; der Versand erfolgt ab BELGROVE S.p. Z.O.O.. an den Lieferhändler bzw. Liefergroßhändler. Die unter Garantie ersetzten schadhafte Teile gehen in den Besitz von BELGROVE S.p. Z.O.O.. über

**2.0.0 Ausschuß**  
Die von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährten Garantieleistungen gelten nicht:  
**a.** für Teile, die bei Motorrädern mit Einsatz in Rennsportveranstaltungen jeglicher Art verwendet werden;  
**b.** für Teile, die bei Leih-Motorrädern verwendet werden;  
**c.** für Teile, die durch den normalen Betrieb verschleißgefährdet sind (Schalldämmungs-material, Dichungen u. andere Gummiteile);  
**d.** für Schäden, die durch Oxydation oder Witterungseinflüsse bedingt sind;  
**e.** bei unsachgemäßem Gebrauch bzw. Mißbrauch des Bauteils oder des Motorrads durch den Eigentümer oder Benutzer;  
**f.** bei unerlaubten Änderungen oder bei Änderungen, die nicht durch Personal in Vertre-tung von BELGROVE S.p. Z.O.O.vorgenommen wurden  
**g.** Mögliche Schäden, die durch das Entfernen des dB-Killers verursacht wurden.

**3.0.0 Verpflichtungen des Käufers**  
Damit die allgemeinen Garantiebedingungen gültig bleiben, sind folgende Hinweise zu beachten:

- a.** die steuerliche Quittung mit dem Einkaufsnachweis des Teiles ist aufzubewahren;
- b.** eventuelle Defekte sind BELGROVE S.p. Z.O.O. binnen 2 (zwei) Monaten ab dem Zeitpunkt, an dem diese Defekte entdeckt wurden bzw. bei normaler Benutzung hätten entdeckt werden müssen, mitzuteilen. Beim Erhalt dieser Erklärung muß der Verkäufer nach seiner Wahl, sofern der Defekt von den Richtlinien der vorliegenden Garantie abgedeckt wird
- die defekten Teile vor Ort reparieren
- sich die Ware oder die Teile der defekten Ware zur Reparatur schicken lassen
- die defekten Teile ersetzen;
- c.** Den Teil sachgemäß behandeln und die normalen Wartungsarbeiten durchführen

**4.0.0 Beschränkungen**  
Die normalen Garantiebedingungen gelten in folgenden Fällen nicht:  
**a.** Die Teile weisen durch Unfälle, Unachtsamkeit oder Überbelastung verursachte Schäden auf

28

**F** CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE LIMITEE

**1.0.0 Garantie.**  
Toutes les pièces fabriquées par BELGROVE S.p. Z.O.O. sont couvertes par une garantie selon la normative en cours, comme indiqué dans les conditions mentionnées aux paragraphes 1.0.0 et 5.0.0 de la présente notice. La garantie est limitée au remplace-ment des pièces qui auront été reconnues défectueuses ou inutilisables, en terme de matériau ou de fabrication, dans notre usine BELGROVE S.p. Z.O.O.. et par nos ser-vices techniques. Les pièces défectueuses remplacées pendant la période de garantie deviennent obligatoirement la propriété de BELGROVE S.p. Z.O.O..

**2.0.0 Exclusion**  
La garantie consentie par BELGROVE S.p. Z.O.O. ne s'applique pas aux :  
**a.** pièces fournies pour des moto utilisées dans des compétitions sportives de quelque nature que ce soit;  
**b.** pièces utilisées sur des moto de location;  
**c.** pièces ayant subi une usure normale (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc);  
**d.** défauts dus à une oxydation ou aux conditions atmosphériques;  
**e.** mauvais usage de la pièce ou de la moto par le propriétaire et/ou le monteur  
**f.** modifications non autorisées ou modifications effectuées par un personnel non agréé par BELGROVE S.p. Z.O.O..  
**g.** Pour dégâts éventuels survenus suite au démontage du réducteur de bruit (db-killer)

**3.0.0 Obligations de l'acheteur**  
Pour bénéficier de la garantie, l'acheteur doit obligatoirement :  
**a.** Conserver l'original de la facture d'achat  
**b.** Communiquer les défauts éventuels à BELGROVE S.p. Z.O.O. dans les 2 (deux) mois de la découverte du défaut. Dès réception de ladite déclaration, le vendeur devra, au choix, si le défaut est couvert par les dispositions de la présente garantie, soit - réparer sur place les pièces défectueuses - se faire réexpédier la marchandise ou les pièces défectueuses pour les réparer - remplacer les pièces défectueuses;  
**c.** Utiliser la pièce correctement et effectuer un entretien normal.

26

INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS - INDICE

Disegno tecnico/Technical drawing/Eclaté  
Technische Zeichnung/Despiece pag. 6

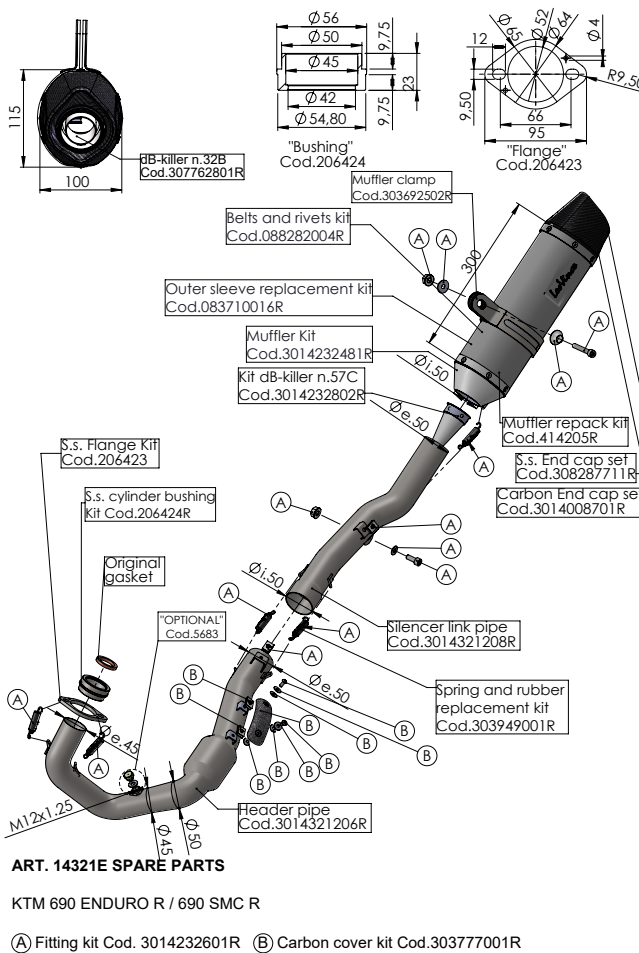
Lista dei componenti/List of components  
Liste des composants/Inhaltsverzeichnis  
Lista de componentes pag. 8

PESO/WEIGHT/POIDS/GEWICHT pag. 11

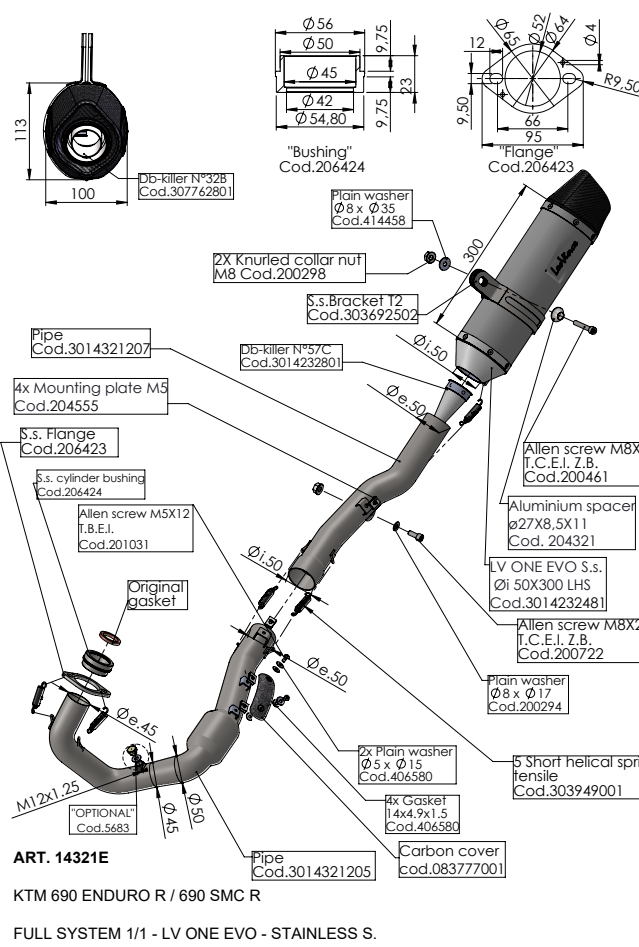
Istruzioni di montaggio  
Fitting instructions  
Notice de montage  
Montageanleitungen  
Instrucciones de montaje  
pag. 12  
pag. 14  
pag. 16  
pag. 18  
pag. 20

Garanzia  
Warranty  
Garantie  
Garantie  
Garantía  
pag. 22  
pag. 24  
pag. 26  
pag. 28  
pag. 30

5



7



6

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - LISTE DES COMPOSANTS  
VERPACKUNGSGEHALT - LISTA DE COMPONENTES

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| ITALIANO                 | INOX             |
| 1 - Silenziatore         | cod. 3014232481  |
| 2 - Collettore           | cod. 3014321205  |
| 3 - Collettore           | cod. 3014321207  |
| 4 - Fascetta             | cod. 303692502   |
| 5 - Kit minuteria        | cod. 3014232601  |
| 6 - Carter paracalore    | cod. 303777001   |
| ENGLISH                  | STAINLESS STEEL  |
| 1 - Muffler              | cod. 3014232481  |
| 2 - Link pipe N°1        | cod. 3014321205  |
| 3 - Link pipe N°2        | cod. 3014321207  |
| 4 - Clamp                | cod. 303692502   |
| 5 - Fitting kit          | cod. 3014232601  |
| 6 - Heat shield          | cod. 303777001   |
| FRANCAIS                 | ACIER INOX       |
| 1 - Silencieux           | cod. 3014232481  |
| 2 - Tube de raccord N°1  | cod. 3014321205  |
| 3 - Tube de raccord N°2  | cod. 3014321207  |
| 4 - Collier              | cod. 303692502   |
| 5 - Kit de fixation      | cod. 3014232601  |
| 6 - Cache pare-chaleur   | cod. 303777001   |
| DEUTSCH                  | EDELSTAHL        |
| 1 - Endschalldämpfer     | cod. 3014232481  |
| 2 - Verbindungsrohr N°2  | cod. 3014321205  |
| 3 - Verbindungsrohr N°2  | cod. 3014321207  |
| 4 - Halteschelle         | cod. 303692502   |
| 5 - Haltesatz            | cod. 3014232601  |
| 6 - Hitzeschild          | cod. 303777001   |
| ESPAÑOL                  | ACERO INOXIDABLE |
| 1 - Silenciador          | cod. 3014232481  |
| 2 - Tubo de conexión N°1 | cod. 3014321205  |
| 3 - Tubo de conexión N°2 | cod. 3014321207  |
| 4 - Abrazadera           | cod. 303692502   |
| 5 - Kit de montaje       | cod. 3014232601  |
| 6 - Protector de calor   | cod. 303777001   |

8

**4.0.0 Limites**  
Les conditions générales de garantie cessent automatiquement dans les cas suivants :  
**a.** Les défauts des pièces proviennent d'accidents, de mauvais usage, d'un manque d'entretien ou de surcharges;  
**b.** Utilisation des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, de manière non conforme;  
**c.** L'entretien des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, n'est pas fait selon les modalités indiquées dans la notice d'emploi et d'entretien;  
**d.** Pièces exclues comme indiqué au paragraphe 2.0.0 de la présente garantie;  
**e.** Pièces exclues par négligence du propriétaire et non observation des obligations spécifiées au paragraphe 3.0.0 de la présente garantie.

**5.0.0 Responsabilité**  
BELGROVE S.P. Z.O.O. décline toute responsabilité pour tout dégât au silencieux ou à l'enveloppe extérieure causé par un non-entretien. BELGROVE S.p. Z.O.O. est dégagé de toutes responsabilités et obligations en cas d'accidents éventuels sur les personnes ou objets qui proviendraient de l'utilisation des produits fournis, même lors du montage et des contrôles y afférents. Les retards éventuels pour la réparation ne donneraient pas lieu pour l'acheteur à des dommages et intérêts ni à une prorogation de garantie. Les frais de transport éventuels sont à la charge de l'acheteur, ainsi que les frais de contrôle sur place ayant été demandés et acceptés par BELGROVE S.p. Z.O.O..

**La garantie**  
consentie au paragraphe 1 (ainsi que les exclusions et les limites mentionnées aux paragraphes 2.3 et 4) constitue l'unique garantie donnée par BELGROVE S.p. Z.O.O., lequel en conséquence remplace tout autre terme de loi. BELGROVE S.p. Z.O.O. se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations sur des dispositifs et/ou pièces, sans aucune obligation d'effectuer lesdites modifications sur les pièces déjà vendues. L'acheteur reconnaît qu'en cas de litiges avec BELGROVE S.p. Z.O.O., seules les Autorités Judiciaires du Tribunal de Warsaw-Poland seront compétentes.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.**  
décline expressément toute garantie implicite de commercialisation et d'aptitude pour un emploi déterminé et décline toutes responsabilités en cas de dommages accidentels et consécutifs ou pour toute autre perte faisant suite à l'usage desdites pièces, produits et/ou composants.

27

**4.0.0 Limitations**  
The general conditions of guarantee are cancelled in the following cases:  
**a.** If components returned exhibit defects resulting from accidents, careless use, or abuse.  
**b.** If the motorcycle to which the components have been fitted has been used in an unauthorised fashion  
**c.** If the motorcycle to which the parts have been fitted has not been maintained in accordance with factory recommendations.  
**d.** Where parts excluded as indicated in paragraph 2.0.0 of this guarantee  
**e.** Where parts excluded because of negligence of a proprietor who has failed to re-spect the specific obligations mentioned in paragraph 3.0.0 of the present guarantee

**5.0.0 Responsibility**  
BELGROVE S.P. Z.O.O. declines all responsibility for any damage to the silencer or to the outer casing caused by a non-maintainance of the product. BELGROVE S.p. Z.O.O. is not responsible for incidents which may arise and causes harm to persons or things while the product in question is being used or as a result of use or causes arising from use of the same even during testing. Defect and delays in repair do not give the user a right to compensation, or extension of the guaranty. The cost of transport to return the goods to the factory are to be born by the Buyer, as well as the possible costs of inspection requested by him and accepted by BELGROVE S.p. Z.O.O..

**The guaranty**  
offered in paragraph 1 above (with the exclusions and limitations listed in paragraph 2.0.0, 3.0.0 and 4.0.0) constitutes the only guaranty offered by BELGROVE S.p. Z.O.O., which to all intense replaces any other legal remedy. BELGROVE S.p. Z.O.O. reserves to itself the right of modifying and improving any product, without having to modify similar products which have already been sold. The Buyer recognises that in the case of the dispute with BELGROVE S.p. Z.O.O., the competent legal authority will be judiciary of the Court of Warsaw-Poland.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.**  
explicitly offers no guaranty implicit or stated, that the goods are suitable or saleable for a particular application, and declines all responsibility for accidental damage or con-sequent damage or any other loss deriving from the use of these parts, products, or components.

25



GENERAL CONDITIONS OF GUARANTEE  
EXPLICITLY LIMITED GUARANTEE

**1.0.0 Guarantee**  
BELGROVE S.p. Z.O.O. guarantees all the new parts supplied for according to the Directive in force, as per the terms and conditions indicated in paragraph 1.0.0 and 5.0.0 of the present guarantee.  
Our guarantee compromises replacement of components which can not be used, or suffer from manufacturing defects, which are returned to us at BELGROVE S.p. Z.O.O.. Components replaced under guarantee become property of BELGROVE S.p. Z.O.O..

**2.0.0 Exclusion**  
The guaranty offered by BELGROVE S.p. Z.O.O. is not applicable:  
**a.** to components fitted to motorcycles used for sport or any other competition  
**b.** to components fitted to motorcycles used for hire  
**c.** to components suffering from wear and tear as part of their normal function (sound-deadening material, seals and other rubber parts);  
**d.** defects resulting from oxidation or the action of atmospheric agents  
**e.** incorrect use or abuse of the component or the motorcycle by the proprieter or the user  
**f.** unauthorised modifications carried out by personnel not representing BELGROVE S.p. Z.O.O.  
**g.** Possible damages caused by the removal of noise damper muffler insert (dbkiller/ baffle).

**3.0.0 Buyer obligations**  
In order to keep this guarantee valid, you should respect the following:  
**a.** retain the receipt to prove the date of purchase  
**b.** inform BELGROVE S.p. Z.O.O. within two months of the date when the defect is discovered or should have been discovered using due diligence. On receipt of such a claim, and if the defect is covered by the present guarantee, the dealer should , according to the circumstances:  
- inspect the defective goods on site,  
- have the affected goods sent to him for inspection,  
- replace the defective goods.  
**c.** use the product in the correct fashion and carry out normal maintenance.



CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA  
GARANZIA ESPLICITA LIMITATA

**1.0.Garanzia**  
La BELGROVE S.P. Z.O.O. garantisce tutti i particolari nuovi in accordo alla Normativa vigente come da termini e condizioni indicate nei paragrafi 1.0.0 e 5.0.0 della presente garanzia. La garanzia consiste nella sostituzione di particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbricazione accertato e riconosciuto franco stabilimento BELGROVE S.p. Z.O.O.. I particolari difettosi sostituiti in garanzia diventano di proprietà della BEL-GROVE S.p. Z.O.O..

**2.0.0 Esclusione**  
La garanzia offerta da BELGROVE S.p. Z.O.O. non è applicabile:  
**a.** per particolari utilizzati su motocicli impegnati in competizioni sportive di qualsiasi tipo;  
**b.** per particolari utilizzati su motocicli impegnati in servizio di noleggio;  
**c.** per particolari soggetti ad usura a seguito del loro normale funzionamento (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma);  
**d.** per difettosità derivate da ossidazione o da azioni degli agenti atmosferici;  
**e.** uso improprio o abuso del particolare o del motociclo da parte del proprietario e/o operatore;  
**f.** modifiche non autorizzate o modifiche effettuate da personale non rappresentante la BELGROVE S.p. Z.O.O..  
**g.** per eventuali danni causati dalla rimozione del dispositivo di abbattimento del rumore.

**3.0.0 Obblighi del compratore**  
Al fine di mantenere valide le condizioni generali di garanzia, devono essere osservate le seguenti indicazioni:  
**a.** Disporre del documento fiscale comprovante l'acquisto del particolare;  
**b.** Comunicare eventuali difetti alla BELGROVE S.p. Z.O.O. entro 2 (due) mesi dal momento in cui detti difetti sono scoperti o avrebbero dovuto essere scoperti usando la normale diligenza. All'atto del ricevimento di tale dichiarazione, il venditore dovrà, a sua scelta, se il difetto è coperto dalle disposizioni della presente garanzia, - riparare in loco le merci difettose - farsi rispedire la merce o le parti della merce difettosa per ripararle - sostituire le merci difettose;  
**c.** Utilizzare il particolare in modo corretto ed effettuare la normale manutenzione.

**4.0.0 Limitazioni**  
Le condizioni generali di garanzia vengono a cessare nei seguenti casi:  
**a.** I particolari manifestano difetti derivanti da sinistri, incuria e sovraccarichi;  
**b.** Utilizzo dei motocicli, su cui detti particolari sono montati, in modo non conforme;

| PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT (Kg)   | 6.085 (Kg) | Titanium | / |
|----------------------------------------|------------|----------|---|
| ORIGINALE - STOCK - ORIGINE - ORIGINAL | Carbon     | /        |   |
| Stainless steel                        | 4.51       |          |   |
| LeoVince                               |            |          |   |

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**LISTA DEI COMPONENTI FORNITI:**  
Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto.

**ATTENZIONE:**  
prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

**INSTALLAZIONE:**

1. Rimuovere il carter paracalore dallo scarico originale, rimuovere la sella per asportare il fianchetto posteriore laterale sinistro. Scollegare la sonda Lambda dall'impianto di scarico originale.
2. Smontare tutto l'impianto di scarico originale. Dopo aver rimosso lo scarico originale, allentare la staffa originale e montarla come mostrato nella foto (foto N°2)
3. Inserire la boccola nella propria sede sul cilindro, calzare la flangia nella posizione corretta e serrare le viti rispettando la coppia di serraggio indicata dalla casa costruttrice. Assicurarsi che la boccola di attacco al cilindro sia perfettamente allineata e inserita all'interno della propria sede (foto N°1). NON RIMUOVERE la guarnizione originale in rame.
4. Calzare il collettore primario nella boccola precedentemente montata, verificare il loro corretto orientamento e fissarlo alla flangia con le molle in dotazione.
5. Inserire il collettore finale nel collettore secondario precedentemente montato e vincolarlo con le molla in dotazione.
6. Inserire il silenziatore sul collettore finale, verificare il corretto orientamento e vincolarlo con la restante molla in dotazione.
7. Calzare la fascetta sul silenziatore e vincolarla al telaio utilizzando la minuteria in dotazione (vedi illustrazione allegata). La foto N°3 mostra la corretta posizione della fascetta di sostegno del silenziatore.
8. Collegare la sonda Lambda all'impianto di scarico "LeoVince", avvitando l'attacco nell'apposito punto posto sul collettore.
9. Verificare il serraggio della bulloneria, avviare il motore, attendere alcuni minuti che sia raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di gas.

- c.** La manutenzione dei motocicli, su cui detti particolari sono montati non è eseguita secondo le modalità esposte nel libretto di uso e manutenzione;  
**d.** Parti escluse come indicato nel paragrafo 2.0.0 della presente garanzia;  
**e.** Parti escluse per negligenza del proprietario all'osservanza delle obbligazioni specificate nel paragrafo 3.0.0 della presente garanzia.

**5.0.0 Responsabilità**  
La BELGROVE S.P. Z.O.O. declina ogni responsabilità qualora una mancata manutenzione arrechi danni al silenziatore o all'involucro esterno.  
La BELGROVE S.p. Z.O.O. è esonerata da ogni responsabilità ed obbligazione per qualsiasi incidente alle persone o alle cose che possano comunque verificarsi per o durante l'uso d ei prodotti forniti e per cause o in dipendenza dei medesimi, anche durante l'eventuale collaudo.  
Eventuali difettosità o ritardi nella riparazione non danno diritto al Compratore a risarcimento di danni né a proroga di garanzia. Eventuali spese di trasporto sono da considerare a carico del Compratore, come pure le spese di sopralluogo da lui richiesto ed accettato dalla BELGROVE S.p. Z.O.O..

**La garanzia**  
offerta ai sensi del precedente paragrafo 1 (con le esclusioni e le limitazioni di cui ai paragrafi 2.3 e 4) costituisce l'unica garanzia offerta da BELGROVE S.p. Z.O.O., la quale pertanto sostituisce ad ogni effetto qualsiasi altro rimedio di legge.  
La BELGROVE S.p. Z.O.O. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi particolare, senza obbligo di effettuare tali modifiche sui particolari già venduti. Il Compratore riconosce che per eventuali controversie nei confronti della BELGROVE S.p. Z.O.O. sarà esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria del Foro di Warsaw - poland.

**5.1.0 La BELGROVE S.p. Z.O.O.**  
declina espressamente qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità ed idoneità per un determinato fine e declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni accidentali e conseguenti o per qualsiasi altra perdita derivante dall'uso di queste parti, prodotti e/o componenti.

10. Volver a montar el asiento y el carenado trasero izquierdo.

11. Fijar el protector de calor original al escape LeoVince utilizando los tornillos originales. Después de colocar el protector de calor original de metal, la cubierta de plástico negro estará ligeramente distanciada del carenado lateral (foto N°5). Esto es normal y necesario para evitar que el silenciador entre en contacto con el propio carenado lateral. La foto N°5 muestra la posición correcta del silenciador



12. Si el montaje se ha efectuado correctamente, los espacios ocupados por los colectores no deberán interferir con piezas del motor (radiador, base, carenas, etc.).

**ADVERTENCIA:**  
Durante los primeros Km. de empleo, el silenciador del escape sufrirá unos asentamientos y es posible que se comprueben mínimos escapes de gas. Después de un recorrido de aproximadamente 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

**REGLAJE:**  
La puesta a punto de este silenciador ha sido efectuada en la Fabrica Leovince sobre un banco de pruebas electrónico, con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard.

**MANTENIMIENTO:**  
Verificar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma) y sustituirlas periódicamente. Para la limpieza del silenciador se puede utilizar gasolina, gasóleo y alcohol. No se puede utilizar solventes de ningún tipo. Un eventual cambio del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.

**ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA** cualquier modificación y/o manipulación del silenciador de escape; en caso de realizarse, BELGROVE S.p. Z.O.O. declina cualquier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificado.

**Aconsejamos de efectuar el montaje con el apoyo de un especialista**



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS:

Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presente en este manual.

**PRECAUCIONES:**Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

MONTAJE:

1. Extraer el protector de calor del escape original, extraer el asiento para desmontar el carenado trasero izquierdo. Desconectar la sonda Lambda del escape original.
2. Desmontar todo el escape original. Después de retirar el escape original, afloje el soporte original y móntelo como se muestra en la foto (foto N°2).
3. Insertar el casquillo en su asiento en el cilindro, calzar la brida en la posición correcta y apretar los tornillos, respetando el par de torsión indicado por la casa fabricante. Asegúrese de que el casquillo de acoplamiento al cilindro esté perfectamente alineado e insertado dentro de su asiento (foto No. 1). NO RETIRE la junta de cobre original.
4. Calzar luego el colector primario en el casquillo montado precedentemente, comprobar su correcta orientación y fijarlo a la brida con los muelles en dotación.
5. Introducir el colector final en el colector primario montado precedentemente y vincularlo con los muelles en dotación.
6. Introducir el silenciador en el colector final, comprobar la correcta orientación y vincularlo con el muelle restante en dotación.
7. Calzar la abrazadera en el silenciador y vincularla al chasis de la moto, utilizando las piezas suministradas (véase la ilustración adjunta). La foto N°3 muestra la posición correcta de la abrazadera de soporte del silenciador.
8. Conectar la sonda Lambda al silenciador del escape "LeoVince", atornillando la unión en el correspondiente punto.
9. Controlar el apretado de los bulones, poner el motor en marcha, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento y comprobar que no haya fugas de gas.

MONTAGEANLEITUNGEN

BESTANDTEILE-LISTE:

Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes.

**VORSICHTSMASSNAHMEN:**Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung , daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw.) darstellt.

MONTAGE:

1. Entfernen Sie das Hitzeschild vom Originalauspuff, dann entfernen Sie den Sitz und die hintere linke Verkleidung vollständig. Trennen Sie die Lambda-Sonde von der Original-Auspuffanlage.
2. Die komplette Original-Auspuffanlage demontieren. Nach dem Ausbau des Originalauspuffs die Originalhalterung lösen und wie auf dem Foto (Foto Nr. 2) gezeigt montieren.
3. Die Buchse in die dafür vorgesehene Position an dem Zylinder ansetzen, den Flansch in die richtige Position bringen und die Schrauben gemäß dem vom Hersteller angegebenen Drehmoment fest anziehen. Vergewissern Sie sich, dass die Buchse zum Zylinder perfekt ausgerichtet und in ihren Sitz eingesetzt ist (Foto Nr. 1). Die Original-Kupferdichtung NICHT ENTFERNEN.
4. Den Primär-Auspuffkrümmer in die zuvor montierte Buchse einsetzen, auf richtige Ausrichtung prüfen und durch die beigefügten Federn an dem Flansch befestigen.
5. Das finale Verbindungsrohr in den zuvor montierten Primär-Auspuffkrümmer einsetzen und mit den beigefügten Federn befestigen.
6. Den Schalldämpfer auf das finale Verbindungsrohr setzen, auf richtige Ausrichtung prüfen und durch die letzte beigefügte Feder befestigen.
7. Die Schelle auf den Schalldämpfer setzen und sie durch das beigefügte Anbaumaterial am Fahrzeug befestigen (siehe beiliegende Zeichnung). Das Foto Nr. 3 zeigt die korrekte Position der Schalldämpfer-Halteschelle.
8. Die Lambda-Sonde an der dafür vorgesehenen Position an die "LeoVince"-Auspuffanlage anschließen.
9. Den festen Sitz der Verschraubungen und des Befestigungsmaterials prüfen, den Motor anlassen und kurz danach, sobald die Betriebstemperatur erreicht ist, prüfen, dass keine Abgase austreten.

10. Rimontare il fianchetto laterale sinistro e la sella.

11. Fissare il carter paracalore originale allo scarico LeoVince utilizzando la minuteria originale. Dopo aver posizionato il carter paracalore originale in metallo, la cover nera in plastica risulterà leggermente distanziata dalla fianchetta (foto N°4). Questo è normale e necessario per evitare che il terminale vada a contatto con la fianchetta stessa. La foto N°5 mostra il corretto posizionamento del silenziatore.



5

12. Se il montaggio è effettuato correttamente, gli ingombri dei collettori non devono interferire con parti del motore (radiatore, basamento, carene ecc.).

NOTA BENE:

durante i primi km di utilizzo l'impianto di scarico, subirà degli assestamenti ed è possibile che si verifichino minime fughe di gas. Dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

REGOLAZIONE:

la messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata nello stabilimento Leovince su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard.

MANUTENZIONE:

verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore è possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.

**E' VIETATA** ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, la BELGROVE S.p. Z.O.O. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

**É consigliato per il montaggio l'ausilio di personale specializzato**

10. Remount the rear left fairing and the seat.

11. Fit the original heat shield onto the LeoVince exhaust using the original screws. After positioning the original metal heatshield, the black plastic cover will be slightly spaced from the side fairing (photo N°5). This is normal and necessary to prevent the silencer from coming into contact with the side panel itself. Photo N°5 shows the correct positioning of the silencer.



5

12. If assembly has been correctly undertaken, the overall dimensions of the manifolds should not interfere with the engine parts (radiator, cylinder block, fairings, etc.).

IMPORTANT:

During the first km of running, the exhaust system needs breaking-in; therefore, slight gas leakage might occur. After approximately 100 Km, check all the fasteners.

ADJUSTEMENT:

This silencer has been developed by Leovince on an electronic dynamometer using a vehicle in perfect condition, and in standard trim

MAINTENANCE:

From time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically. The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol. Absolutely avoid the use of any kind of solvent. It is normal for there to be some discolouration of the silencer, which is the result of heat and the nature of the materials used.

**IT IS FORBIDDEN** to modify silencers. Whatever form this may take, BELGROVE S.p. Z.O.O. declines any responsibility for defects, problems, or malfunction, arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

**We suggest the fitting to be made by professionals**

FITTING INSTRUCTIONS

LIST OF SUPPLIED PARTS:

Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet.

WARNING:

before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.

INSTALLATION:

1. Remove the heat shield from the original exhaust, then remove the seat and the rear left fairing completely. Disconnect the Lambda probe from the original exhaust system.
2. Remove the entire original exhaust system. After removing the original exhaust, loosen the original bracket and mount it as shown in the photo (photo N°2).
3. Put the bushing into its seat on the cylinder, fit the flange to the right position, and then tighten the screws by applying the driving torque specified by the manufacturer. Make sure that the bushing to the cylinder is perfectly aligned and inserted inside its seat (photo No. 1). DO NOT REMOVE the original copper gasket.
4. Fit the primary manifold into the previously mounted bushing, check its orientation is correct and then secure them to the flanges with the supplied springs.
5. Insert the final manifold into the previously assembled primary manifold and secure it with the supplied springs.
6. Insert the silencer to the end manifold, verify its correct orientation and secure it with the remaining spring supplied.
7. Fit the strap to the silencer and secure it to the bike frame using the supplied parts (see the enclosed drawing). Photo N°3 shows the correct position of the silencer support strap.
8. Connect the Lambda probe to the "LeoVince" exhaust system, by tightening its connection to the proper position.
9. Check the tightening of nuts and bolts. Start the engine, wait a few minutes until the correct running temperature has been reached and check there is no gas leakage.

NOTICE DE MONTAGE

LISTE DES PIECES FOURNIES:

Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice

ATTENTION:

Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).

MONTAGE:

1. Déposer le pare-chaleur de l'échappement d'origine, déposer la selle et le carénage arrière latéral gauche. Débrancher la sonde Lambda de l'échappement d'origine.
2. Démonter tout l'échappement d'origine. Après avoir retiré l'échappement d'origine, desserrez le support d'origine et montez le comme indiqué sur la photo (photo N°2).
3. Insérer la bague sur le siège du cylindre, placer correctement les brides et serrer les vis en respectant le couple de serrage indiqué par le constructeur. Assurez-vous que la bague de fixation au cylindre est parfaitement alignée et insérée dans son siège (photo n° 1). N'ENLEVEZ PAS le joint en cuivre d'origine.
4. Emboîter ensuite le collecteur primaire dans la bague précédemment montées, vérifier son orientation et le fixer sur la bride à l'aide des ressorts fournis.
5. Insérer le final dans les collecteur primaire précédemment monté et le fixer à l'aide des ressorts fournis.
6. Insérer le silencieux sur le collecteur final, vérifier son orientation et le fixer à l'aide du ressort restant.
7. Emboîter le collier sur le silencieux et le fixer au cadre de la moto, en utilisant la visserie fournie (voir l'illustration jointe). La photo n°3 montre la position correcte du collier de support du silencieux.
8. Raccorder la sonde Lambda à l'équipement d'échappement "LeoVince", en vissant le raccord sur le point spécifique du collecteur.
9. Vérifier le serrage de la boulonnerie, lancer le moteur, attendre quelques minutes que la température de fonctionnement ait été atteinte et vérifier l'absence de fuites de gaz.

10. Montieren Sie die hintere linke Verkleidung und den Sitz wieder.

11. Montieren Sie das originale Hitzeschild mit den Originalschrauben auf dem LeoVince Auspuff. Nach der Positionierung des Original-Hitzeschildes aus Metall wird die schwarze Kunststoffabdeckung leicht von der Seitenverkleidung beabstandet (Foto Nr. 4). Dies ist normal und notwendig um zu verhindern, dass der Schalldämpfer mit der Seitenverkleidung in Kontakt kommt. Foto N°5 zeigt die korrekte Positionierung des Schalldämpfers.



5

12. Bei ordnungsgemäßer Montage kommt der Auspuff nicht mit den Motorteilen in Berührung (Kühler, Motorblock, Gehäuse, usw.).

ZUR BEACHTUNG:

Während der ersten gefahrenen km fährt sich die gesamte Auspuffanlage ein und es ist möglich, daß sich minimale Gasaustritte bemerkbar machen. Nach etwa 100 km Fahrt müssen alle Schrauben überprüft werden und ggf nachgezogen werden.

EINSTELLUNG:

Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im Leovince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

WARTUNG:

Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Anschlüsse des Schalldämpfers und alle verschleißanfälligen Elemente (Schalldämmungsmaterial, Dichungen u. andere Gummiteile) und die von Zeit zu Zeit austauschen. Zur Reinigung des Schalldämpfers Benzin, Gasöl oder Alkohol benutzen. Keine Lösemittel verwenden. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation

**VERBOTEN IST** jegliche Veränderung bzw. Eingriffe am Auspuff-Schalldämpfer: bei Zuwiderhandlung lehnt BELGROVE S.p. Z.O.O. jegliche Verantwortung infolge von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

**Wir empfehlen, dass die montage mit der hilfe von spezialisten durchgeführt wird**

10. Remonter le carénage arrière latéral gauche et la selle.

11. Remonter le pare-chaleur d'origine sur l'échappement LeoVince en utilisant les vis d'origine. Après avoir positionné le cache thermique métallique d'origine, le couvercle en plastique noir sera légèrement espacé du carénage latéral (photo N°5). Ceci est normal et nécessaire pour éviter que le terminal n'entre en contact avec le le carénage latéral lui-même. La photo N°5 montre le positionnement correct du silencieux.



5

12. Si le montage a été correctement effectué, les dimensions des collecteurs ne doivent pas interférer avec toute partie du moteur (radiateur, carter cylindre, carènes, etc.).

IMPORTANT:

Pendant les premiers km d'utilisation, l'échappement se positionnera. Il est possible qu'il y ait de légères fuites de gaz. Un contrôle du serrage de tous les boulons doit être fait après 100 km.

REGLAGE:

La mise au point de ce silencieux est faite dans l'usine Leovince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

ENTRETIEN:

Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc) et les remplacer périodiquement. Pour le nettoyage du silencieux, on peut utiliser de l'essence, du gazole ou de l'alcool. Absolument éviter tout type de solvable solvant. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

**IL EST ABSOLUMENT INTERDIT** de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, BELGROVE S.p. Z.O.O. décline toute responsabilité.

**Nous conseillons d'effectuer le montage a l'aide personnel specialise**